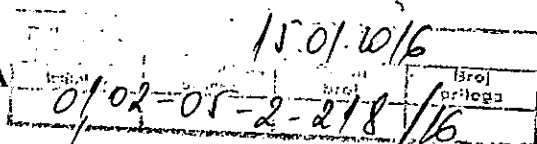




Број: 17-14-1-98-2/16
Сарајево, 15. јануар 2016. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ



- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о сарадњи у области заштите животне средине и одрживог развоја. Споразум је потписао г. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа БиХ, 04. новембра 2015. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-22-05-2-37079-3/15

Sarajevo, 7. 1. 2016. godine

**PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 17. 1. 2016.			
Organizaciona jedinica	Kancelarijski odjel	Radni broj	Broj prijema
17	16.1	9871	

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o suradnji u području zaštite okoliša i održivog razvoja

Dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o suradnji u području zaštite okoliša i održivog razvoja, potpisan u Sarajevu 4. studenog 2015. godine, na hrvatskom, srpskom, bosanskom i srpskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 3. redovitoj sjednici, održanoj 11. veljače 2015. godine, prihvatilo navedeni sporazum i za njegovu potpisivanje ovlastilo Mirka Šarovića, ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 37. sjednici, održanoj 30. prosinca 2015. godine, utvrdilo prijedlog Odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o suradnji u području zaštite okoliša i održivog razvoja.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

SPORAZUM
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE REPUBLIKE SRBIJE
Ö
SURADNJI U PODRUČJU ZAŠTITE OKOLIŠA I ODRŽIVOG RAZVOJA

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Srbije (u daljnjem tekstu: Stranke);

Svjesni regionalnih i globalnih pitanja vezanih za prirodu i okoliš, neophodnosti da se traže trajna i racionalna rješenja putem međunarodne suradnje, potrebe jačanja nacionalnih, institucionalnih i kadrovskih kapaciteta putem učinkovite međunarodne suradnje na svim razinama, kao i značaja koordinacije zajedničkih aktivnosti dvaju zemalja, i imajući u vidu činjenicu da obje zemlje zajednički teže pristupiti Europskoj uniji;

Na temelju ciljeva i principa navedenih u "Agendi 21", usvojenoj na Konferenciji o okolišu i razvoju održanoj u Rio de Janeiru, Brazil (1992) i sukladno završnim dokumentima sa Svjetskog samita o održivom razvoju, Johannesburg (2002);

Svjesni odgovornosti osiguravanja uvjeta za zdrav i očuvan okoliš za sadašnje i buduće generacije;

Uzimajući u obzir činjenicu da posljedice nesreća i industrijskih havarija mogu imati prekogranične posljedice; i

Uvjereni da je suradnja između dvije Stranke u području zaštite okoliša i održivog razvoja od obostrane koristi i da će omogućiti razvoj prijateljskih odnosa između dvije zemlje;

Dogovorile su se sljedeće:

Članak 1. (Način suradnje)

Stranke će, sukladno njihovim mogućnostima, razvijati bilateralnu suradnju u području zaštite okoliša i održivog razvoja, na temelju jednake i zajedničke koristi.

Članak 2. (Područja suradnje)

Stranke će surađivati u sljedećim područjima:

1. Prijenos europskog zakonodavstva u području zaštite okoliša;
2. Klimatskim promjenama;
3. Zaštiti zraka, voda (upravljanje i tretman otpadnih voda) i zemljišta;
4. Upravljanju i tretmanu krutog otpada;
5. Upravljanju i tretmanu kemikalija;
6. Očuvanju prirode i zaštiti bioraznolikosti i georaznolikosti;
7. Obrazovanju u području zaštite okoliša;
8. Bilo kojem drugom području zaštite okoliša i održivog razvoja, prihvatljivom za obje Stranke.

Članak 3. (Oblici suradnje)

Suradnja između Stranaka u okviru ovog Sporazuma odvijat će se putem sljedećih oblika:

1. Priprema i realizacija zajedničkih projekata;

2. Razmjena znanstveno-tehničkih informacija i materijala o istraživanjima i razvojnim aktivnostima, kao i najboljim načinima upravljanja okolišem;
3. Razmjena iskustava i materijala u prijenosu EU zakonodavstva i implementaciji direktiva Europske unije, međunarodnih konvencija i sporazuma iz područja zaštite okoliša i održivog razvoja;
4. Razmjena posjeta stručnjaka, znanstvenika, izaslanstava i učesnika obuka;
5. Zajednička organizacija seminara, radionica i sastanaka kojim će prisustvovati znanstvenici, stručnjaci i druge zainteresirane strane;
6. Ostali oblici suradnje, prihvatljivi za obje Stranke, koji će se zajednički dogovoriti.

Članak 4. **(Poticajne aktivnosti)**

Stranke će poticati institucije, organizacije i poduzeća u području zaštite okoliša u svojim zemljama na uspostavu i razvijanje međusobnih izravnih kontakata.

Članak 5. **(Koordinatori)**

U cilju koordinacije provedbe aktivnosti na temelju ovog Sporazuma, Stranke će utemeljiti Zajedničko povjerenstvo u čiji sastav će svaka od Stranaka imenovati po tri člana, i to iz: Ministarstva poljoprivrede i zaštite životne sredine Republike Srbije, s jedne strane, i Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine i entitetskih ministarstava nadležnih za zaštitu okoliša, s druge strane.

Zajedničko povjerenstvo će održavati sastanke najmanje jednom godišnje, naizmjenično u Bosni i Hercegovini i Republici Srbiji.

Ministarstva iz stavka 1. ovog članka će razmijeniti spiskove svojih stručnjaka koji rade u određenim područjima zaštite okoliša, u cilju uspostave izravne komunikacije.

Članak 6. **(Financijska sredstva)**

Zajedničke aktivnosti u okviru ovog Sporazuma realizirat će se sukladno financijskim mogućnostima Stranaka i zakonodavstvom svojih zemalja. Ako se ne dogovore drugačije, svaka Stranka snosi sama svoje troškove izvršavanja aktivnosti u okviru ovog Sporazuma.

Članak 7. **(Tumačenje Sporazuma)**

Odredbe iz ovog Sporazuma neće imati utjecaja na prava i obveze Stranaka koje proistječu od bilo kojih bilateralnih i multilateralnih sporazuma, čije su članice Stranke ovog Sporazuma.

Članak 8. **(Sporovi)**

Eventualni sporovi koji se odnose na tumačenje primjene ovog Sporazuma bit će rješavani isključivo kroz izravne pregovore između Stranaka.

Članak 9.
(Distribucija informacija)

Sukladno zakonodavstvu dviju zemalja, uz pristanak Stranaka, rezultati i informacije proistekle iz suradnje u okviru Sporazuma mogu biti dostupne i trećoj strani.

Članak 10.
(Izmjene i dopune Sporazuma)

Uz zajednički pristanak obje Stranke, moguće je vršiti izmjene ili dopune ovog Sporazuma putem zaključivanja Protokola, koji su sastavni dio ovog Sporazuma, i koji stupaju na snagu sukladno proceduri navedenoj u članku 11. ovog Sporazuma.

Članak 11.
(Opće odredbe)

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan primitka posljednje pisane obavijesti kojom Stranke obavještavaju jedna drugu, preko diplomatskih kanala, o završetku svojih pravnih procedura neophodnih za stupanje na snagu ovog Sporazuma.
2. Ovaj Sporazum je zaključen na razdoblje od pet (5) godina i njegova važnost će se automatski produžiti na sljedeće razdoblje od pet (5) godina, osim ako jedna od Stranaka ne obavijesti drugu u pisanom obliku, preko diplomatskih kanala, o svojoj namjeri da ga raskine.
3. Raskid ovog Sporazuma neće utjecati na realizaciju tekućih projekata i programa suradnje započetih sukladno Sporazumu prije njegovâ raskida.
4. Svako neslaganje, koje može proistići iz tumačenja ili implementacije ovog Sporazuma, bit će riješeno diplomatskim putem.

Potpisano u Sarajevu, dana 4.11.2015. godine, u po dva (2) istovjetna primjerka na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (srpskom, hrvatskom i bosanskom jeziku) i Republike Srbije (srpskom jeziku), pri čemu su svi tekstovi jednako autentični.

**ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE**

Mirko Šarović

**ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE**

Snežana Bogosavljević Bošković